

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 101 Amy qui me prometz du tien](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 101 Amy qui me prometz du tien

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Du II de Martial. Nil prestas vivus, dicis post fata, &c. traduit par S. R.

Incipit non modernisé Amy qui me prometz du tien

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisation Numérisation totale

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 101

Foliotation D4v

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Du 9. dudit Martial.

Hunc quem coena tibi &c.
traduit par S. R.

*Cuydez-vous que ce mignon là
Vous portz vn amytié parfaite?
Il n'en est rien: celle qu'il a
Les festins & banquetz l'ont faicte,
Et si sera bien tost deffaite,
S'il ne void ses frians appas
Table prodiguz & sans compas
Il aymz, & non vous, à demy
Donnez à trestous telz repas
Vn chacun sera vostrz amy.*

Du 11. de Martial.

Nil prestas viuus, dicis post fata,
&c. traduit par S. R.

*Amy qui me prometx du tien
Après ta mort, rien en ta vie,
Tu n'es qu'un sot, ou tu vois bien
Dequoy c'est que i'ay plus d'enuie.*

Du